Regina Plus 90T

Regina Plus 40T

A190146 **A190196**

V1/0814

A190146

A190196

1
2
3
9
4
8
7
5
6
100
90
80
70
60
50
40
30
Bartscher
Regina
I
0

10
11
12

13

ITALIANO
Traduzione
delle istruzioni per l'uso originali

Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informazioni generali

1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'-apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.

 ATTENZIONE!

Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.

 PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.

 AVVERTENZA!

Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e guasti.

 INDICAZIONE!

Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.

 ATTENZIONE! Superficie rovente!

Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!

1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.

INDICAZIONE!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.

INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

1.5 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

2. Sicurezza

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili.

Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

2.1 Informazioni generali

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

 AVVERTENZA!

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da **bambini di età superiore a 8 anni**, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi.
- **I bambini** non potranno giocare con l'apparecchiatura.

- Le operazioni di pulizia e **manutenzione non potranno** essere realizzate da **bambini**, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata.
- **I bambini di età inferiore a 8 anni** non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.
- Siete pregati di rispettare le presenti manuale di utilizzo. Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.
- Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.
- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.

2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso.

Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

L'apparecchiatura è destinata all'uso in ambiente domestico o in contesti simili, quali ad esempio:

→ nelle cucine per il personale all'interno di negozi, uffici o in altri luoghi adibiti alla prestazione di servizi;

→ in immobili situati fuori dai centri urbani,

→ dai clienti che soggiornano in alberghi, motel ed altri alloggi simili,

→ nei locali Bed & Breakfast.

Le macchine da caffè con filtro rotondo sono destinate solamente alla **preparazione del caffè** e alla preparazione di **acqua tiepida o bollente** con l'impiego di acqua fredda.

Non utilizzare le macchine da caffè con filtro rotondo per:

- preparazione di altre bevande;
- riscaldamento o bollitura di liquidi contenenti zucchero, dolcificante, acido, liscivia o alcool;
- riempimento e riscaldamento di liquidi ed altre sostanze infiammabili, nocive per la salute o caratterizzate da un rapido passaggio allo stato gassoso.

! *AVVERTENZA!*

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.
Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.
La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio
3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi.
Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici
4.1 Dati tecnici

Nome	**Macchina per caffè con filtro rotondo**	
Modello:	**Regina Plus 40T**	**Regina Plus 90T**
N. art.:	**A190146**	**A190196**
Materiale:	Corpo esterno in acciaio inossidabile; base e coperchio in plastica	
Capacità:	6,8 litri	15,0 litri
Tempo di preparazione per la capacità massima:	circa 45 min.	circa 60 min.
Minima quantità di caffè preparata:	3 litri (20 tazzine)	4,5 litri (30 tazzine)
Potenza:	1,2 kW / 220-240 V 50/60 Hz	1,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Dimensioni (mm):	Ø 220 mm, alt. 420 mm	Ø 270 mm, alt. 460 mm
Peso:	3,1 kg	4,1 kg

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

Equipaggiamento aggiuntivo (fornito a parte!)

	Filtro rotondo in carta Regina Plus 40T (confezione da 250 pezzi)	**N. art.: A190009250**
	Filtro rotondo in carta Regina Plus 40T (confezione da 1000 pezzi)	**N. art.: A190009**
	Filtro rotondo in carta Regina Plus 90T (confezione da 250 pezzi)	**N. art.: A190011250**
	Filtro rotondo in carta Regina Plus 90T (confezione da 1000 pezzi)	**N. art.: A190011**
	Decalcificante rapido per macchine da caffè (30 bustine da 15 g)	**N. art.: 190065**

4.2 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto

INDICAZIONE!

L'inserto pieghevole delle istruzioni per l'uso elenca i componenti principali della macchina da caffè. Leggendo le istruzioni, dovremo tenere sempre aperta questa pagina.

① Manico del coperchio

② Coperchio

③ Manico del serbatoio

④ Serbatoio

⑤ **INSERITORE/INTERRUTTORE** con spia luminosa integrata (rossa)

⑥ Spia luminosa di mantenimento della temperatura (verde)

⑦ Spia di decalcificazione (rossa)

⑧ Rubinetto

⑨ Indicatore del livello di riempimento

⑩ Cestello per il filtro

⑪ Tubo di ascensione

⑫ Foro di riscaldamento

⑬ Raschiatore per i sedimenti di calcare

5. Installazione e utilizzo

5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti.
  Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso.
- Non appoggiare mai l’apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Proteggere l’apparecchiatura dal gelo e dall’umidità.
- Non utilizzare **mai** l’apparecchiatura con mani bagnate o umide.
- Durante l’utilizzo dell’apparecchiatura, non lasciarla **mai** senza supervisione.
- Non bisogna riempire **mai** il serbatoio dell’acqua con l’acqua **bollente**.
- Non aggiungere l’acqua quando l’attrezzo è scotto – prima deve essere raffreddato.
- Non muovere né rovesciare l’elettrodomestico durante il suo funzionamento.

 ATTENZIONE! Superficie rovente!

Durante il funzionamento dell'apparecchiatura, alcune sue parti si riscaldano. Bisogna operare con prudenza nel toccare queste superfici, per evitare lesioni corporee.

5.2 Posizionamento e collegamento

- Estrarre l’apparecchiatura dalla confezione ed eliminare completamente il materiale di imballaggio.
- Posizionare l’apparecchiatura in un luogo sicuro, in grado di reggere il suo peso. Non collocare l'apparecchiatura su un piano d'appoggio sensibile al calore.
- Non collocare **mai** l’apparecchiatura su una superficie infiammabile.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura sul bordo di un tavolo, in modo tale da evitare il rischio di inclinazione e di caduta.
- Non posizionare **mai** l’apparecchiatura in una zona umida o bagnata.
- L’apparecchiatura non dovrà mai essere posizionata in prossimità di fiamme libere, stufe elettriche, stufe per il riscaldamento ed altre fonti di calore.

PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.

Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti!

Vanno rispettate le indicazioni riguardanti la sicurezza!

L'apparecchio può essere collegato soltanto a prese singole con perno di sicurezza, correttamente installate.

Il cavo di alimentazione non dovrà essere staccato tirando il filo.

- Il circuito della presa elettrica dovrà essere protetto con un fusibile da almeno 16A. La spina potrà essere collegata unicamente ad una presa a parete. Si fa divieto di utilizzare diramazioni e prese multiple.
- L'apparecchiatura dovrà essere posizionata in modo tale da assicurare un facile accesso alla presa e consentire il rapido distacco dell'apparecchiatura dall'alimentazione.

5.3 Utilizzo

Preparazione dell'apparecchiatura

- Rimuovere il coperchio ed estrarre il cestello per il filtro ed il tubo di ascensione dal recipiente per l'acqua.
- Prima del primo utilizzo pulire con acqua e con un detergente delicato il cestello per il filtro, il coperchio ed il recipiente per l'acqua dall'interno. Sciacquare accuratamente con acqua pulita per rimuovere i residui di detergente

AVVERTENZA!

Non immergere il fondo dell'apparecchiatura nell'acqua!

- Pulire il tubo di ascensione con acqua calda ed un detergente delicato. Sciacquare delicatamente con acqua pulita.
- Per montare l'apparecchiatura, inserire il tubo di ascensione nel foro del cestello per il filtro. Fatto ciò, inserire entrambi i pezzi nel contenitore. Il tubo di ascensione dovrà essere inserito nel foro di riscaldamento situato al centro del fondo del contenitore.

Preparazione del caffè

- Riempire il recipiente per l'acqua con acqua **fredda** (la quantità desiderata può essere rilevata servendosi dell'indicatore di riempimento)
- Rispettare le **quantità minime di caffè** durante la preparazione. I valori sono i seguenti:

per l'apparecchiatura **A190146 → 20 tazzine →** circa 3,0 litri

per l'apparecchiatura **A190196 → 30 tazzine →** circa 4,5 litri

 AVVERTENZA!

Non riempire la macchina da caffè al di sopra del massimo livello indicato dalla tacca! Non utilizzare mai acqua calda per preparare il caffè!

- Inserire il gruppo del cestello per il filtro all'interno dell'apparecchiatura in modo tale che il tubo di ascensione sia infilato all'interno del foro di riscaldamento situato al centro del fondo del recipiente. Non inserire il tubo di ascensione nella posizione desiderata usando la forza.
- Inserire il filtro di carta rotondo nel cestello per il filtro.

 INDICAZIONE!

Per la macchina da caffè con filtro rotondo, utilizzare esclusivamente i filtri di carta rotondi.

Consigliamo i filtri di carta rotondi **BARTSCHER** numero **A190009** o **A190009250** per i modelli **Regina Plus 40T (A190146)** ed i filtri numero **A190011** o **A190011250** per i modelli **Regina Plus 90T (A190196).**

- Versare il caffè macinato (circa 6 g per tazzina) nel cestello per il filtro.

 INDICAZIONE!

La quantità consigliata di caffè può essere aumentata o ridotta a seconda delle preferenze.

- Chiudere la macchina da caffè con il coperchio. Al momento della chiusura, seguire l'nota riportata sul coperchio stesso.

 ATTENZIONE!

Non aprire mai il coperchio ad apparecchiatura in funzione. Esiste il rischio di ustione!

- Accendere la macchina per caffè spostando l'interruttore **ON/OFF** in posizione **„I“.** Si accenderà la spia di rete rossa, che indicherà l’attivazione dell’apparecchiatura ed il ciclo di preparazione della bevanda in corso.
- Al termine del ciclo di preparazione, si accenderà la spia verde di mantenimento della temperatura. La temperatura sarà ridotta automaticamente ed il caffè sarà mantenuto alla temperatura di servizio fino al momento in cui l'interruttore **ON/OFF** non sarà portato in posizione **„O“** o la spina non sarà estratta dalla presa.

INDICAZIONE!
Per riscaldare il caffè, estrarre il tubo di ascensione ed il cestello del filtro. Accendere l’apparecchiatura. Il recipiente deve contenere una quantità di caffè sufficiente per almeno 12 tazzine.

- Staccare la spina quando il liquido smetterà di uscire dal rubinetto dell’apparecchiatura in posizione eretta.
- L’apparecchiatura è provvista di una funzione di protezione dal **surriscaldamento/ funzionamento a secco**. Qualora l’apparecchiatura venga incidentalmente accesa senza liquido o con una quantità di liquido troppo esigua, si attiverà il dispositivo di sicurezza e l’apparecchiatura verrà automaticamente spenta.

AVVERTENZA!
In caso di attivazione della protezione, sarà necessario scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione (togliere la spina dalla presa di rete!) e lasciare raffreddare. Premere il pulsante di RESET sul fondo dell’apparecchiatura.

La macchina da caffè sarà nuovamente pronta per l’uso.

Servire il caffè

- Posizionare una tazzina o un bicchiere sotto al rubinetto di erogazione, premere delicatamente il rubinetto verso il basso e tenerla premuta finché la tazzina non si riempirà della quantità di caffè richiesta.
- Fatto ciò, rilasciare il rubinetto (l’operazione provocherà la sua chiusura automatica).
- Per aumentare la portata, premere la levetta del rubinetto verso il basso fino a fine corsa.

INDICAZIONE!
Grazie alla posizione rialzata del rubinetto di erogazione, i fondi di caffè si depositeranno nella parte inferiore del serbatoio dell'acqua e non saranno presenti nella bevanda.

- Quando l’apparecchiatura sarà in posizione normale e dal rubinetto erogatore non fuoriuscirà il caffè, estrarre la spina e, in caso di necessità, dopo che l'apparecchiatura si sarà raffreddata, riempirla nuovamente con acqua fresca.

Indicazioni e consigli

INDICAZIONE!

I migliori risultati possono essere ottenuti preparando il caffè per una quantità di tazzine compresa tra 20 e 30. Il cestello di filtrazione ed i fondi del caffè dovranno essere rimossi subito dopo la conclusione del processo di bollitura. Questa operazione contribuisce al mantenimento del gusto del caffè.

ATTENZIONE! Rischio di ustione.

Gli elementi del cestello per il filtro ed i fondi di caffè sono molto caldi. Al momento della loro estrazione, utilizzare dispositivi di protezione adeguati!

- Prima di iniziare la preparazione di una nuova porzione di caffè, sciacquare accuratamente la macchina con acqua.
- Le gocce che si formano durante la rimozione del cestello di filtrazione ed i fondi umidi andranno raccolti sul coperchio della macchina da caffè.
- Per il nuovo riscaldamento del caffè freddo, bisognerà togliere il tubo di ascensione ed il cestello di filtrazione prima di collegare l’apparecchiatura alla rete.
- La macchina da caffè permette anche di scaldare l’acqua. Riempire il recipiente per l’acqua (a condizione che sia pulito) con acqua fredda; inserire il tubo di ascensione ed il cestello di filtrazione pulito. Accendere l’apparecchio come se si volesse preparare il caffè.
- Subito dopo il termine del processo di bollitura bisogna spegnere l’attrezzo.
- Togliere la spina dalla presa di rete, quando nel serbatoio dell’acqua restano meno di 4 tazze del liquido.

INDICAZIONE!

Se l’attrezzo non sarà usato, rimuovere il tubo di ascensione. In caso contrario potrà bloccarsi nel foro di riscaldamento.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare lavoro di riparazione, l'apparecchiatura va scollegata dalla fonte di alimentazione (estrarre la spina dalla presa) e bisogna attendere il suo raffreddamento.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere **mai** l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.

AVVERTENZA!

L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua. Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!

6.2 Pulizia e rimozione delle incrostazioni

Pulizia giornaliera

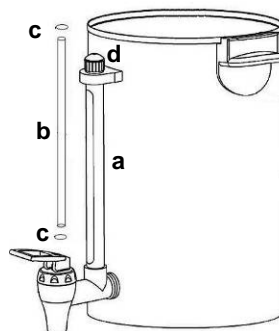
- Pulire l'apparecchiatura dopo ogni utilizzo.
- Dopo l'utilizzo, lavare l'apparecchiatura con acqua calda e con un **detergente delicato per macchine da caffè disponibile in commercio**. Attenersi alle istruzioni rilasciate dai fabbricanti di questi prodotti! Pulire il cestello d filtrazione, il tubo di ascensione ed il coperchio.
- Asciugare le parti con un panno morbido.
- Pulire il recipiente per l'acqua da tutti i fondi e dai residui di caffè. L'operazione può essere eseguita con un prodotto leggermente abrasivo e con spugne per stoviglie.
- Pulire la parte esterna della macchina del caffè con un panno umido ed asciugarla con un panno morbido.
- Per pulire il rubinetto dopo l'uso, riempire la macchina da caffè con acqua e farla scorrere attraverso il rubinetto stesso.
- Qualora la macchina da caffè sia utilizzata per scaldare o bollire l'acqua, prestare attenzione alla sua pulizia accurata dopo ogni utilizzo.

Pulizia settimanale

- In caso di utilizzo quotidiano, **l'intero meccanismo del rubinetto erogatore** dovrà essere pulito accuratamente una volta alla settimana. Se l'uso non sarà cosi frequente, gli intervalli tra una pulizia e l'altra potranno essere più lunghi.
- Per effettuare la pulizia, sarà necessario svitare il coperchio del rubinetto e rimuovere il cono di chiusura. Lavare tutti i pezzi con una miscela di acqua e detergente delicato. Il rubinetto erogatore ed il suo raccordo con la macchina per caffè dovranno essere puliti con uno spazzolino per bottiglie.

! ***ATTENZIONE!***

Non inserire mai lo spazzolino per bottiglie all'interno del rubinetto erogatore montato, poiché esiste il rischio di danneggiare il rubinetto di chiusura.

- Tutti gli elementi del rubinetto erogatore dovranno essere sciacquati con acqua fredda ed asciugati accuratamente. Montare nuovamente il rubinetto erogatore.
- In caso di necessità, **l'indicatore del livello di riempimento (a)** potrà essere pulito con uno spazzolino per bottiglie di dimensioni adeguate.
  In alto, presso l'impugnatura dell'indicatore del livello di riempimento, svitare la **vite (d)**, staccare il **tubo in vetro (b)** e rimuovere la **guarnizione superiore (c).** Introdurre lo spazzolino per bottiglie all'interno del **tubo in vetro (b)** e pulirlo accuratamente con acqua tiepida e detergente delicato. Sciacquare bene con acqua pulita. Fatto ciò, fissare nuovamente l'indicatore nell'apposito alloggiamento.
  In quest'occasione sarà necessario controllare il corretto posizionamento della **guarnizione (c)** inferiore superiore.

ATTENZIONE!
Accertarsi che il tubo in vetro sia correttamente posizionato nella guarnizione. Il raccordo dovrà essere stretto con delicatezza, onde evitare il pericolo di rottura del tubo in vetro.

- Avvitare la **vite (d)** dell'indicatore del livello di riempimento.

Pulizia del foro di riscaldamento

- Il foro di riscaldamento della macchina da caffè deve essere pulito settimanalmente, in modo particolare nel caso di un utilizzo giornaliero.
- Nell'imballo della macchina da caffè è presente un raschiatore per la rimozione delle incrostazioni che si formano nella bocchetta del riscaldamento sul fondo dell'attrezzo.

INDICAZIONE!
Bisogna usare solo il raschiatore per le incrostazioni fornito in corredo!

- Sopra il foro di riscaldamento, posizionare una paglietta impregnata di sapone o uno strofinaccio sottile per spazzolare.
- Introdurre l'estremità stretta del raschiatore nel foro di riscaldamento.
- Pulire il foro girando alcune volte il raschiatore in diverse direzioni.
- Quando il foro sarà pulito, il metallo riacquisterà la lucidità.

- Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente il serbatoio per l'acqua al fine di rimuovere i residui di sapone o dei detergenti.

Rimozione delle incrostazioni

 AVVERTENZA!

Per prolungare il tempo di utilizzo dell'apparecchiatura e per garantire la buona qualità del caffè, rimuovere regolarmente il calcare!

I reclami non saranno presi in considerazione, nel caso in cui il calcare non sia rimosso regolarmente dalla macchina da caffè, in base alle indicazioni del presente manuale d'uso. I reclami di questo tipo non sono oggetto di garanzia!

- L'apparecchiatura è provvista di una **spia rossa di decalcificazione**. A seconda del grado di durezza dell'acqua utilizzata, la spia potrà illuminarsi dopo una serie di cicli di preparazione della bevanda. La sua accensione indicherà la necessità di decalcificare l'apparecchiatura. Allo stesso tempo sarà attivato il dispositivo di sicurezza contro il surriscaldamento e l'apparecchiatura sarà spenta.
- Al termine della decalcificazione, la macchina per caffè potrà essere accesa **solo** dopo aver premuto il tasto **RESET**, situato alla base dell'apparecchiatura.
  Dopo il riavvio, la spia di decalcificazione non sarà illuminata.
- **Per rimuovere il calcare** suggeriamo di utilizzare il nostro detergente **„Anticalcare ad azione rapida per macchine da caffè":**

(N. art.: 190065; confezione: 30 sacchetti da 15 g).

- Sciogliere il contenuto del **sacchetto** (15 g) in circa **5 litri** d'acqua.
- Inserire il tubo di ascensione attraverso la parte centrale del cestello per il filtro e collocarlo nel recipiente per l'acqua. Prestare attenzione affinché il tubo di ascensione sia inserito nel foro di riscaldamento.
- Versare la soluzione per la rimozione del calcare nel recipiente per l'acqua della macchina da caffè. Inserire il coperchio ed accendere l'apparecchiatura.
- Effettuare la bollitura e lasciare la macchina accesa per circa 15 minuti.
- Spegnere l'apparecchiatura e far uscire la soluzione anticalcare dal recipiente per l'acqua servendosi del rubinetto.
- Dopo la rimozione del calcare, ripetere **almeno tre volte** la bollitura per rimuovere tutti i resti della sostanza dall'apparecchio.
- Sciacquare accuratamente il recipiente per l'acqua, il tubo di ascensione ed il cestello di filtrazione con acqua calda (facendola uscire dal rubinetto).
- La macchina da caffè sarà nuovamente pronta per l'uso.

 ATTENZIONE!

Non lasciare l'apparecchiatura senza sorveglianza durante la rimozione del calcare! Durante la rimozione del calcare, utilizzare guanti e occhiali di protezione!

- Dopo la rimozione del calcare, lavare accuratamente le mani.

6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

- Controllare periodicamente lo stato di usura del cavo di alimentazione. Non usare mai l'apparecchio con il cavo danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato farlo cambiare dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Per l'applicazione della garanzia o guasti rivolgersi personalmente al vostro venditore. Fare prima attenzione alle avvertenze relative alla risoluzione di guasti presenti al par. 7.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**

7. Possibili guasti

Inconveniente	Causa	Rimedio
L'apparecchiatura è accesa, ma la spia luminosa rossa non si accende.	• Mancanza del collegamento alla presa di rete • Fusibile scollegato • Guasto della spia luminosa • Guasto dell'interruttore	• Introdurre la spina di rete • Controllare il fusibile, verificare l'apparecchiatura in un'altra presa • Contattare il venditore • Contattare il venditore
Durante il funzionamento la spia rossa di decalcificazione è illuminata	• L'apparecchiatura presenta depositi di calcare.	• Estrarre la spina. Attendere che l'apparecchiatura si raffreddi. Fatto ciò, portare a termine la decalcificazione secondo le indicazioni di cui al punto **6.2 „Pulizia e decalcificazione“**
L'apparecchiatura è collegata, la spia di rete nell'interruttore **INSERITORE/ INTERRUTTORE** è illuminata, ma il dispositivo non scalda.	• Resistenza danneggiata • Termostato danneggiato	• Contattare il venditore • Contattare il venditore
L'apparecchiatura si spegne.	• Si è attivata la protezione contro il surriscaldamento • L'apparecchiatura presenta depositi di calcare	• Estrarre la spina. Attendere che l'apparecchiatura si raffreddi. Premere il tasto **RESET** alla base della macchina. Mantenere un livello di riempimento adeguato. Decalcificare l'apparecchiatura secondo le indicazioni di cui al punto **6.2 „Pulizia e decalcificazione“**

Inconveniente	Causa	Rimedio
Non si accende la spia luminosa verde	• Il processo di bollitura/ riscaldamento non è ancora concluso • Guasto della spia luminosa • Termostato danneggiato	• Attendere la conclusione del processo di bollitura/ riscaldamento • Contattare il venditore • Contattare il venditore
Il fusibile si disattiva subito dopo l'accensione	• Cortocircuito	• Contattare il venditore

I casi sopraindicati hanno esclusivamente una funzione esemplificativa e dovranno essere utilizzati come aiuto nell'identificazione dei guasti. Qualora si presentino problemi di questo tipo o problemi simili, spegnere immediatamente l'apparecchiatura e non usarla. Qualora non sia possibile eliminare i malfunzionamenti in base alle indicazioni sopraccitate, rivolgersi al servizio clienti o al venditore.

8. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

 ATTENZIONE!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.

INDICAZIONE!

Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120